



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
12 January 2011
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

**Доклады, представляемые государствами-
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

Добавление

**Информация правительства Греции об осуществлении
заключительных замечаний Комитета по ликвидации
расовой дискриминации***

[17 декабря 2010 года]

А. Введение

1. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих измененных правил процедуры Комитет в своих заключительных замечаниях предложил Греции в течение одного года представить информацию о выполнении рекомендаций, содержащихся в пунктах 12 и 13 этого документа.

2. Греция имеет честь представить вышеуказанную информацию Комитету, уделяя особое внимание новым важным изменениям, происшедшим за последние месяцы. Проект текста был представлен Национальной комиссии по правам человека (НКПЧ); настоящий документ включает в себя ряд замечаний, высказанных НКПЧ.

В. Рекомендации, содержащиеся в пункте 12¹

3. Греция и компетентные департаменты Министерства защиты гражданина, а также штаб-квартира греческой полиции занимаются вопросами иностранных граждан, мигрантов и просителей убежища, в полной мере соблюдая действующее национальное законодательство и международные обязательства стра-

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

¹ Номера пунктов, упомянутых в настоящем документе, относятся к заключительным замечаниям Комитета, опубликованным под условным обозначением CERD/C/GRC/CO/16-19.

ны, в то же время уделяя особое внимание положению лиц, принадлежащих к уязвимым группам. В этой связи греческая полиция сотрудничает с соответствующими международными органами, такими, как УВКБ ООН и Комитет Совета Европы по предупреждению пыток, национальные учреждения по правам человека (Омбудсмен Греции, Национальная комиссия по правам человека), а также с НПО, по вопросам, касающимся подготовки и повышения информированности сотрудников полиции в деле защиты прав человека и оказания помощи беженцам, мигрантам, представителям уязвимых социальных групп и задержанным лицам.

4. Стратегическая цель греческой полиции всегда заключалась в том, чтобы быть "Современной и эффективной полицией, чутко относящейся к интересам общества и близкой к гражданам". Полное соблюдение и обеспечение прав человека, в частности прав лиц, содержащихся под стражей в полиции, непрерывное повышение квалификации сотрудников полиции, надзор и контроль за их деятельностью с точки зрения осуществления действующего законодательства, являются вопросами первостепенной важности и касаются всех мероприятий, связанных с обеспечением общественного порядка и безопасности.

5. Министерство защиты гражданина придает большое значение обеспечению максимально корректного поведения сотрудников полиции по отношению как к гражданам Греции, так и иностранцам, а также исполнению их обязанностей при полном уважении прав человека, человеческого достоинства и разнообразия, как это предусмотрено в действующем законодательстве. Для этого всем сотрудникам полиции были даны конкретные инструкции, изданы соответствующие циркуляры и пособия, а для тех, кто не выполняет вышеупомянутые инструкции и приказы, предусмотрены жесткие санкции. В своей политике Министерство защиты гражданина руководствуется четкой политической волей и стремлением в полной мере соблюдать права человека.

6. Положение просителей убежища является одной из наиболее серьезных проблем, с которыми наша страна сталкивается в области прав человека. В силу своего географического положения Греция испытывает большие трудности, связанные с массовым притоком граждан из третьих стран, которые стремятся либо обосноваться в Греции, либо, как это происходит в большинстве случаев, перебраться в другие страны Европейского союза. Согласно последним данным Фронтекс (Европейское агентство по руководству оперативным сотрудничеством на внешних границах государств — членов Европейского союза), в настоящее время в Греции зарегистрировано 90% всех случаев незаконного пересечения границы в ЕС. В первые 10 месяцев 2010 года 110 774 человека были задержаны за незаконный въезд или пребывание в Греции. Такие большие потоки иммигрантов требуют эффективных и справедливых процедур рассмотрения ходатайств в отношении международной защиты и приемлемых условий для приема и размещения, а, при необходимости, задержания и эффективного возвращения на родину иммигрантов, не нуждающихся в международной защите.

7. Греческие власти признают, что существующие процедуры и механизмы исчерпали свои возможности и, как результат, не отвечают реальным потребностям, и потому они решили принять меры на нескольких направлениях. Эти инициативы, реализация которых началась в октябре 2009 года и которые будут постепенно расширяться в течение трех лет, лежат в основе Греческого национального плана действия по реформированию системы предоставления убежища и регулированию миграции. Намерение Министерства защиты гражданина состоит в регулировании смешанных миграционных потоков на пунктах въезда на греческую территорию таким образом, чтобы укрепить пограничный кон-

троль для предотвращения нелегальной иммиграции и одновременно обеспечить предоставление международной защиты и надлежащих условий жизни соответствующим лицам согласно международным и европейским обязательствам Греции. Вышеперечисленные инициативы включают в себя:

- a) создание центров проверки и введение современных процедур отбора, регистрации и распределения иностранцев;
- b) реструктуризацию процедуры предоставления убежища и создание нового, независимого от полиции, Департамента по вопросам убежища;
- c) увеличение числа центров приема представителей уязвимых групп населения и несовершеннолетних;
- d) модернизацию центров содержания иностранцев, создание новых центров и усовершенствование процедуры возвращения.

8. Греция не может и не должна в одиночку нести бремя, связанное с приемом подавляющего большинства всех нелегальных мигрантов, приезжающих в Европейский союз. Греция твердо уверена, что политика ЕС в области предоставления убежища и миграции должна быть изменена в соответствии с принципом распределения совместной ответственности и обязанностей. Она также считает необходимым принятие Европой согласованной и комплексной политики предоставления убежища, в соответствии с которой содействие принятию обязательных решений, гарантирующих единство государств-членов, станет основной задачей каждого. Одной из мер, необходимых для достижения этой цели, является усовершенствование Нормы Дублин II, которая в ее нынешнем виде возлагает чрезмерную и непропорциональную нагрузку на государства-члены на передовых рубежах. Такие меры, как временное приостановление перемещений, по просьбе ответственных государств-членов или отмена критерия первичного пункта незаконного въезда должны быть пересмотрены и в значительной степени изменены. Как заявил Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания г-н Новак после его недавнего посещения Греции (октябрь 2010 года), это является подлинной европейской проблемой, требующей совместного решения государствами Европы.

9. Одновременно с этим Европейский совет в соответствии с предложением Греции принял решение активизировать усилия ЕС по заключению соглашений о приеме незаконных мигрантов со странами их происхождения, такими как Афганистан, Ирак, Бангладеш, добавив к этому положение о необходимости создания механизма для оценки выполнения действующих соглашений о приеме незаконных мигрантов.

10. Недавно Министерство защиты гражданина объявило о проведении двух тендеров, касающихся осуществления мер по добровольному возвращению, с общим бюджетом в размере 800 000 евро. Эти меры были включены в годовую программу работы Европейского фонда возвращения на 2009 год, финансируемую ЕС совместно с Грецией. Соответствующие мероприятия охватывают широкий спектр областей, таких как подготовка и осуществление добровольного возвращения граждан третьих стран и их прием в странах происхождения, а также организация информационных кампаний о возможности добровольного возвращения.

11. В то же время Министерство защиты гражданина уже провело ряд многоцелевых мероприятий по улучшению положения в области прав человека соответствующих лиц, включая освобождение иностранцев, достаточно долгое

время содержащихся в полицейских центрах приема иммигрантов (которые не отвечают требованиям длительного содержания под стражей) и специальных центрах размещения иностранцев, в тех случаях, когда незаконный въезд в страну является единственной причиной задержания.

12. Что касается приема иностранцев, незаконно въезжающих в страну, то ожидается, что создание и функционирование центров проверки и дополнительных структур, занимающихся вопросами размещения, позволит решить ряд проблем, которые возникли в процессе работы специальных центров размещения иностранцев. В этих целях правительственный комитет одобрил проект закона, который после завершения процедуры общественных консультаций будет передан парламенту Греции. Вышеупомянутый законопроект предусматривает:

- a) организацию центров проверки для иностранцев, незаконно въезжающих на территорию Греции;
- b) создание независимого Департамента по вопросам убежища;
- c) включение во внутреннее законодательство Директивы 2008/115/ЕС Европейского парламента и Европейского совета от 16 декабря 2008 года об общих стандартах и процедурах в государствах-членах для возвращения на родину граждан из третьих стран, нелегально находящихся на территории Европы.

13. В соответствии с Законом 3772/2009 при принятии решения о высылке содержание под стражей продолжается до исполнения этого решения, но в любом случае срок задержания не может превышать шести месяцев. Если высылка задерживается из-за отказа высылаемого лица сотрудничать или связана с трудностями в получении необходимых для высылки документов от страны происхождения, содержание под стражей может быть продлено на ограниченный период времени, не превышающий 12 месяцев. На практике для завершения административных процедур по высылке нелегальные мигранты, высылка которых является возможной, содержатся в течение 15-20 дней². В вышеупомянутых замечаниях НКПЧ подчеркивает необходимость укрепления процессуальных гарантий в области депортации.

14. Как уже отмечалось, было решено реформировать процедуру предоставления убежища в Греции за счет создания независимого Департамента по вопросам убежища, который станет частью Министерства защиты гражданина в качестве гражданского департамента и в состав которого не будут входить сотрудники полиции.

15. Учитывая, что для создания нового Департамента потребуется достаточное время, было признано необходимым в качестве безотлагательной меры установить временную процедуру рассмотрения ходатайств о предоставлении международной защиты. В "Правительственном вестнике" (от 22 ноября 2010 года) уже опубликован соответствующий Президентский указ, осуществление которого начнется незамедлительно.

16. Цель вышеупомянутого Указа заключается в усовершенствовании процедуры рассмотрения ходатайств о предоставлении международной защиты при одновременном урегулировании нерешенных вопросов, накопившихся за последние годы на центральном и региональном уровне, с помощью конкретных переходных положений. Кроме того, Президентский указ:

² Вышеупомянутый период времени может быть увеличен, если ожидается выдача проездных документов соответствующими консульскими службами.

а) обеспечивает усовершенствование положений, устанавливающих гарантии и обязанности лиц, ходатайствующих о международной защите;

б) предлагает "ускоренную" и "нормальную" процедуру с целью эффективного рассмотрения неправомερных ходатайств о предоставлении убежища и обеспечения международной защиты лицам, действительно нуждающимся в ней. Решения по неприемлемым и явно необоснованным ходатайствам принимаются уполномоченным начальником местной полиции, а в отношении ходатайств, содержащих элементы, на основании которых можно сделать вывод об их обоснованности, компетентным органом является Генеральный секретарь Министерства защиты гражданина;

в) делает более гибкой процедуру проведения интервью в преддверии принятия решения на первом уровне;

г) предусматривает реформу независимых апелляционных комитетов (на втором уровне), предоставляя доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты. В качестве членов в вышеупомянутые комитеты назначаются высшие должностные лица из Министерства внутренних дел, децентрализации и электронного правительства либо из Министерства юстиции, гласности и прав человека, в качестве председателя – представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, а юриста – представитель Национальной комиссии по права человека. Необходимо подчеркнуть, что между вышеупомянутыми органами первого и второго этапа не существует иерархических взаимоотношений;

д) обеспечивает предоставление "гуманитарного статуса" в случае отклонения ходатайства о предоставлении убежища. С этой целью надлежащим образом учитывается объективная невозможность высылки или возвращения в страну происхождения или обычного проживания по форс-мажорным обстоятельствам таким, как наличие серьезных проблем со здоровьем у заявителя или членов его/ее семьи, международное эмбарго, введенное в отношении его/ее страны, внутренние конфликты, сопровождающиеся массовыми нарушениями прав человека, выполнение требований принципа недопущения принудительного возвращения, закрепленного в статье 3 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и в статье 3 Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

е) поручает рассмотрение ходатайств о предоставлении убежища 13 отделам по вопросам безопасности греческой полиции на территории всей страны;

ж) охватывает период времени до учреждения и функционирования нового независимого департамента по вопросам убежища. Следует отметить, что в своих комментариях НКПЧ говорит о необходимости укрепления компетентных органов хорошо подготовленным персоналом, а также устными переводчиками.

17. Что касается обращения с несопровождаемыми детьми, то следует подчеркнуть следующее.

18. Для несопровождаемых детей Греция является скорее транзитной страной, нежели страной назначения. Значительная их часть не зарегистрирована или зарегистрирована не в качестве несовершеннолетних, поскольку они не обращаются за защитой в предназначенные для этого органы и стремятся доб-

раться до конечного пункта назначения (в большинстве случаев в другую европейскую страну), где, скорее всего, они смогут найти членов своей семьи.

19. Греческая полиция с помощью своего соответствующего департамента уделяет пристальное внимание серьезной проблеме обращения с несопровождаемыми несовершеннолетними лицами, которой придается большое значение и которая решается с учетом их интересов, с тем чтобы обеспечить оптимальную защиту этой уязвимой социальной группы.

20. Каждый случай незаконного въезда иностранного гражданина в нашу страну, как и любого несопровождаемого несовершеннолетнего лица, доводится до сведения органов прокуратуры через Министерство защиты гражданина (статья 83 Закона № 3386/2005 и статья 19 Президентского указа 220/2007).

21. В местах размещения иностранных граждан, незаконно въехавших в страну, все несопровождаемые несовершеннолетние лица содержатся отдельно от остальных мигрантов до завершения процедур определения их возраста (т.е. установления того, являются ли они несовершеннолетними или нет), страны происхождения и статуса беженца, а также получения соответствующей информации из компетентных судебных органов.

22. Статья 19 Президентского указа 220/2007 закладывает основу для решения хронической проблемы, касающейся обращения с несопровождаемыми несовершеннолетними, в особенности теми, кто ходатайствует о получении политического убежища. Компетентные органы незамедлительно принимают все необходимые меры для обеспечения юридического представительства несовершеннолетних лиц. Государственный прокурор суда по делам несовершеннолетних или полномочный Прокурор местного суда выступает в роли временного опекуна и принимает необходимые меры для назначения опекуна для несовершеннолетних, а также для их препровождения в Институт социального обеспечения (действующего под руководством Министерства здравоохранения и социального обеспечения), где они содержатся. В случае несопровождаемых несовершеннолетних, ищущих убежище, компетентные органы гарантируют удовлетворение жилищных потребностей таких лиц путем их размещения вблизи взрослых родственников, приемных семей, центров приема, которые обеспечивают специальную инфраструктуру для несовершеннолетних или предоставляют иные жилые объекты, подходящие для их проживания и в достаточной степени защищающие их от угрозы торговли людьми и эксплуатации. Также принимаются меры для обеспечения того, чтобы братья и сестры проживали под одной крышей с учетом возраста, зрелости и наилучших интересов каждого несовершеннолетнего. В то же время власти стремятся как можно скорее найти членов семьи несовершеннолетнего лица. Персонал, занимающийся делами несопровождаемых несовершеннолетних, проходит специальную подготовку, касающуюся их потребностей. Следует отметить, что в своих комментариях НКПЧ отмечает практические проблемы в деле функционирования системы опекунов, назначаемых для несопровождаемых несовершеннолетних лиц.

23. Что касается обращения с несовершеннолетними, то отвечающий за это департамент полиции Греции тесно сотрудничает с компетентным департаментом Министерства здравоохранения и социальной взаимопомощи, а также с другими соответствующими заинтересованными сторонами. Существует также взаимодействие с полицейскими органами соседних стран как на двустороннем уровне, так и в рамках Организации Объединенных Наций, а на уровне Европейского союза также рассматривается вопрос об эксплуатации несовершеннолетних лиц. В сотрудничестве с компетентными министерствами Министерство защиты гражданина делает все возможное для строительства дополнительных

объектов в целях размещения несопровождаемых детей. Это требует участия и сотрудничества со стороны НПО для достижения максимального уровня защиты для несовершеннолетних иностранцев, оказавшихся в нашей стране.

24. Данный вопрос является исключительно сложным, поскольку многие из таких лиц стремятся выехать в другую европейскую страну, где находятся их семьи. Соответствующие общежития сталкиваются с целым рядом проблем и не в состоянии обеспечить обслуживание большого числа несопровождаемых детей. Усилия по их перемещению в другие страны ЕС, так или иначе являющиеся конечным пунктом их назначения, а также реформа системы патронажа и опеки и организация центров размещения – это те меры, которые могли бы значительно улучшить ситуацию.

25. Статистический учет пола и возраста несопровождаемых несовершеннолетних, которые были задержаны и депортированы, не ведется. Однако на основании принятых до настоящего времени мер можно сделать вывод о том, что возраст большинства несопровождаемых несовершеннолетних лиц, приезжающих в нашу страну, составляет от 15 до 17 лет.

С. Рекомендации, содержащиеся в пункте 13

26. Поведение сотрудников полиции тщательно контролируется в условиях максимальной открытости. Министерство защиты гражданина и штаб-квартира греческой полиции не допускают ксенофобии или дискриминации внутри греческой полиции и не допускают незаконного, антиобщественного или аморального поведения сотрудников полиции. Кроме того, штаб-квартира греческой полиции выпустила несколько циркуляров о необходимости добросовестного и справедливого отношения сотрудников полиции ко всем без исключения гражданам с полным уважением личности и индивидуальных прав каждого человека без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, этнического происхождения или любым другим основаниям, как это предусмотрено в статье 4 Конституции, Законе 3304/2005 об "Осуществлении принципа равного обращения, независимо от расовой или этнической принадлежности, религиозных или иных убеждений, инвалидности, возраста или сексуальной ориентации", а также в пунктах 3 и 4 статьи 5 и Кодекса полицейской этики (Президентский указ 254/2004). Учитывая тот факт, что рома относятся к уязвимой социальной группе, штаб-квартира греческой полиции направила инструкции и руководящие принципы во все отделения полиции, подчеркнув необходимость учета интересов общества и тактичного решения вопросов, затрагивающих граждан из числа рома.

27. Выполнение вышеуказанных циркуляров постоянно контролируется, и, при необходимости, принимаются дополнительные меры.

28. Для предотвращения возможных нарушений прав человека сотрудники полиции находятся под непрерывным административным контролем, который обеспечивается с помощью строгих положений дисциплинарного законодательства (Президентский указ PD 1120/2008), и любые нарушения подлежат наказанию в максимально короткий срок.

29. В соответствии со статьей 23(1) Президентского указа 120/2008 дисциплинарным правонарушениям, предположительно совершенным сотрудниками полиции в отношении граждан, придается приоритетное значение по сравнению с другими дисциплинарными правонарушениями, а согласно статье 10(1) с) того же указа деяния в форме пыток или другие преступления против человеческого

достоинства, по смыслу статьи 137 А уголовного кодекса, наказываются увольнением со службы. Дисциплинарное производство возбуждается не директорами служб на уровне полицейских управлений, а вышестоящим начальством (статья 22(1) Президентского указа 120/2008), в то время как проведение допросов в связи с дисциплинарными правонарушениями в обязательном порядке поручается отделам других управлений (статья 26(4) Президентского указа 120/2008), за исключением генеральных управлений полиции Аттики и Салоник, где допросы проводятся специальными отделами по вопросам административных расследований, которым с административной точки зрения обвиняемые сотрудники полиции не подчиняются.

30. Дисциплинарные нарушения устанавливаются не только по решению органа, ответственного за возбуждение дисциплинарного производства, но также в связи с показаниями любого другого сотрудника полиции или документов других государственных или судебных органов, или в связи с показаниями физического или юридического лица, а также в любой другой законной форме, например в связи с публикациями в прессе или сообщениями в печати (статья 21(1) Президентского указа 120/2008). Дисциплинарное производство возобновляется на условиях, изложенных в соответствующем Президентском указе, в случаях, когда соответствующий сотрудник полиции был признан виновным на основании окончательного решения суда и никакие дисциплинарные, или какие-либо иные санкции, не были наложены.

31. Как уже объяснялось в нашем периодическом докладе и в наших письменных ответах на перечень вопросов, подготовленный Комитетом, на первый взгляд большое количество жалоб на жестокое обращение со стороны сотрудников полиции, расследованных в период 2005-2009 годов, представляют собой единичные случаи, тщательно и без исключения рассмотренные компетентными органами, которые придают первостепенное значение защите прав человека. Во всех случаях, когда жалобы оказались обоснованными, были приняты надлежащие дисциплинарные меры, предусмотренные в соответствующем законодательстве, и при полном соблюдении принципов, регулирующих дисциплинарное производство. Отсутствие уголовного аспекта в некоторых случаях (132 из 264 дел) объясняется либо тем, что предполагаемые жертвы не возбудили уголовного дела против соответствующих сотрудников полиции, либо тем, что после административного расследования дел, в ходе которых факт совершения уголовного преступления, расследуемого *ex officio*, установлен не был, копии соответствующих документов не были переданы компетентной прокуратуре.

32. Министерство защиты гражданина в настоящий момент разрабатывает положения о создании управления, подчиняющегося Министру и отвечающего за рассмотрение предполагаемых случаев злоупотреблений. Целью данного управления является эффективное рассмотрение случаев жестокого обращения с отдельными лицами или оскорбления человеческого достоинства сотрудниками полиции. Его задача будет заключаться в сборе, регистрации, оценке и дальнейшем направлении на расследование жалоб на действия полиции, береговой охраны и сотрудников пожарных расчетов при выполнении ими своих обязанностей или злоупотреблении своими должностными полномочиями. Кроме того, он будет расследовать случаи нарушений, обнаруженных Европейским судом по правам человека. Жалобы будут изучаться на предмет приемлемости и достоверности Комитетом в составе трех членов: почетного судьи Верховного суда в качестве председателя, юрисконсульта Министерства защиты гражданина и почетного Государственного прокурора Верховного или Апелляционного суда. Комитет будет либо препровождать соответствующую жалобу в компетентные органы для расследования, либо отклонять ее как неприемлемую.

33. Органы полиции обязаны расследовать наличие расистских мотивов в уголовных и административных делах, касающихся иностранных граждан или лица, принадлежащих к уязвимым группам населения. Кроме того, поправка 2008 года к Уголовному кодексу предусматривает, что совершение какого-либо правонарушения на почве этнической, расовой или религиозной ненависти или ненависти по признаку нетрадиционной сексуальной ориентации является отягчающим обстоятельством. Соответствующие решения Европейского суда по правам человека в отношении Греции рассылаются во все полицейские участки с тем, чтобы обеспечить их полное выполнение, а также согласование политики и методов работы с прецедентным правом этого Суда. То же относится и к соображениям, принимаемым Комитетом по правам человека по Международному пакту о гражданских и политических правах в связи с соответствующими сообщениями в отношении Греции.

34. Наконец, в отношении вопроса приема большего числа рома в ряды полиции следует подчеркнуть, что зачисление в полицейскую академию проходит на основе общих экзаменов для поступления в высшие учебные заведения, организованных Министерством образования, повышения квалификации и культур. Другие категории сотрудников полиции набираются в соответствии с системой объективных критериев, при условии что кандидаты соответствуют требованиям, предусмотренных законом. Все процедуры найма открыты для лиц, принадлежащих к общинам рома, на тех же условиях, что и для остальных греческих граждан.
